



- Képzőművészet, zene, film — az emberért (2. old.)
- Teljesítők maradványai a begyűjtési tervet (3. old.)
- Kommunizmus az élen (3. old.)
- Testnevelés és sport (3. old.)
- A szovjet emberek tapasztalatainak alkalmazásával... (3. old.)
- Honosítsuk meg az új technikat (3. old.)
- V. M. Molotov javaslata a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság képviselőinek meghívásáról az értekezletre (4. old.)
- Molotov elvtárs javaslatainak vitája (4. old.)
- V. M. Molotov nyilatkozata az európai biztonság kérdésében (4. old.)

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

Erjenek tettekké a szavak

Onnepváró napokban él az ország dolgozó népe. Közeledik november 7, a Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulója és már csak néhány hét választ el tőlünk a nagy jelentőségű eseménytől, a II. kongresszustól.

Dolgozó népünk a harcos, alkotó nép módján készül a nagy esemény fogadására, mert méltóan csak úgy ünnepelhetünk, ha jól végzett munka felel meg a tudata hatja át szívünket, lelkünket.

A naplár lemorzsolódó napjai megdönhetetlenül bizonyítják, hogy az év vége felé járunk. Ez nemcsak a naplár év befejezését mutatja, az idő könyörtelen múlásának megelégedés, hanem arra is emlékeztet, hogy első öt éves tervünk utolsó szakaszába érkezünk. Mögöttünk az elmúlt idő, a lepergett hónapok és évek sorakoznak fel. És nagyszerű sikereink tudatosítását bennünk a jól végzett munka öröme. A teremő munka sikerei révén büszkén állítjuk: nagyszerűen legyőztük a nehézségeket, az előtűnt tornyosuló akadályokat és valóságos éreljű, amiért öt év előtt harcba indultunk. Maradványainkat megvalósított első hosszulejártat tervünket. Ma még természetesen nem lehet felállítani a végső mérleget, de azzal támasztjuk alá előbbi megállapításunkat, hogy számos vállalatban még az időt is kétváltóra fektették dolgozóink és hamarabb jelentették pártunknak és kormányunknak, hogy befejezték első öt éves tervük előírásait. Közöttük szerepelnek aradi vállalatok is, a „I. Ranghe”, a CFR főműhely, a „November 7”, a „December 30”, a „Refacerea”, a „Dózsa György”, a „Varga Katalin” és több más üzem.

A többi vállalatban is fennáll a lehetőség az öt éves terv teljesítésére. A lehetőségek felhasználásával és az ünnepváró napok fokozott munkalendületével az év végéig ezek az üzemek is megvalósíthatják és meg is kell valósítaniuk első távlati tervük előírásait.

A vállalatokban folyó szocialista versenyek kiszélesítése, a teremő munka fokozása, a dolgozók alkotó kezdeményezésének ösztönzése, mindezt kiváló eszköz arra, hogy a most elkövetkező két hónap alatt november 7 és a II. pártkongresszus tiszteletére kiváló termelési eredményeket érhesünk el.

Ezt a célt szolgálja a fővárosi üzemek élmunkáinak felhívása, amelyre a legnagyobb lelkesedéssel, egybenként vállaltak városunk és tartományunk dolgozói. A keddi ünnepi hangulatú gyűlésen hangozott el a város és a tartomány dolgozóinak jól megalapozott és a fennálló lehetőségek figyelembevételével megalkotott válszása a fővárosi élmunkák felhívására. November 7 és pártunk II. kongresszusa ugyanis arra ösztönöz, hogy a két magasított eseményt kimagasló munkasikerekkel fogadjuk.

A kötelezettségvállalások teljesítése nem könnyű feladat. Az évok pontja például azt írja elő, hogy az öt éves tervet december 23-ig további három vállalatban és termelőszövetkezetben teljesítsük, az év végéig pedig nyolc vállalatban és termelőszövetkezetben. A kötelezettségvállalás még arra is rámutat, hogy december 23-ig megvalósítsuk az 1955. év globális termelési tervét 53 vállalatban és termelőszövetkezetben. Azt is isgérjük, hogy a pártkongresszus tiszteletére 60 millió lejes tervfelüli szocialista felhalmozást

adunk a hazának. És még számos kötelező ígért hangzott el a fővárosi vállalatok élmunkáinak felhívására.

„Az ígért szép szó, ha megtartják úgy jó” — tartja a közmondás és valóban így is van ez. Elő valóssággá kell válnia a kötelezettségvállalás minden pontjának. Erre fennállnak a lehetőségek. Biztosíték a pártvezette dolgozók törhetetlen akarata, amellyel nyílegyenesen haladnak előre a szocializmus építésének útján. A dolgozók bizalma megszilárdult a párt iránt, gránitszilárdaság ez a bizalom. Minden dolgozó jól látja, hogy pártunk politikája a dolgozó nép érdekeit szolgálja. Eppen ezért teszi magáévá és sajátjának ismeri el az esztérályos, a laboratórium mélyén buvárkodó tudós, a szántóföldeken forró napütésben a gazdag termést betakarító dolgozó paraszt — egyszerűen hazánk alkotó munkát végző szorgos népe.

A kötelezettségvállalások valóra váltását biztosítják azok a felszólalások is, amelyek a keddi gyűlésen elhangzottak. Számos felszólaló dolgozó erősítette meg egyéni vállalással is a válsz sok termelési sikert magában rejtő pontjait.

Lascu Ilie elvtárs, a „I. Ranghe” gyár élmunkása, a kiváló esztérályos példaként egyéni vállalta, hogy teljesíti előírásait. Simonca Antemia a TEBA gyárból, a textilüzem munkaközösségének nevében vállalta, hogy december 27-ig a szövöde 126.730 négyzetméter szövőttáruat ad tervén felül. A befejező osztály pedig december 26-ig 135.000 négyzetméter befejezett árut készült ugyancsak tervén felül. A többi felszólaló is mind, mind kötelezettségvállalásával erősítette meg a keddi gyűlésen elhangzott válszt. Két hónap áll rendelkezésünkre, hogy a válsz minden pontját megvalósítsák üzemünk dolgozói. Két hónap hamar elröppő idő a feladat nagyságához képest. Eppen ezért, késedelem nélkül minden gyár, üzem, termelőszövetkezet dolgozóinak hazafias kötelessége, hogy ütemesen teljesítse a vállalatokait.

A vállalatok igazgatóságának is fontos szerepe van az eredményes munka kifejtésében. Meg kell teremteniük a lehetőséget, hogy kiszélesedő és mindinkább fokozódó szocialista versenyben részvevő dolgozók számára biztosítsák a nyersanyagot. Teremtsek meg a lehetőséget a dolgozók alkotó kezdeményezésének kibontakozására. Vezessenek be megfelelő technikát és szervezési intézkedéseket. Az üzemi bizottságoknak központi feladatuk a szocialista versenyek pontos nyilvántartása. Ugyanis, ha a dolgozó jól ismeri nemcsak a saját, hanem társai eredményeit, ez hozzájárul a versenyelndület fokozásához.

A pártvezetőknek a november 7 és a II. kongresszus tiszteletére vállalt kötelezettségek megvalósításáért vívott harc élen kell állniuk. Fokozzák még jobban a politikai totemmunkát. Az agitátorok révén tudatosítsák a dolgozók előtt, hogy milyen nagyjelentőségű népünk számára a II. pártkongresszus. Erezze minden dolgozó, hogy a kötelezettségvállalások teljesítésével önmagáért, népünkért, a párt politikájának megvalósításáért harcol.

Városunk és tartományunk ipari dolgozói Előre, harcba, küzdelemre, hogy méltón, nagyszerű termelési sikerekkel fogadjassuk pártunk, győzelmeink szervezőjének II. kongresszusát.

A II. pártkongresszus tiszteletére

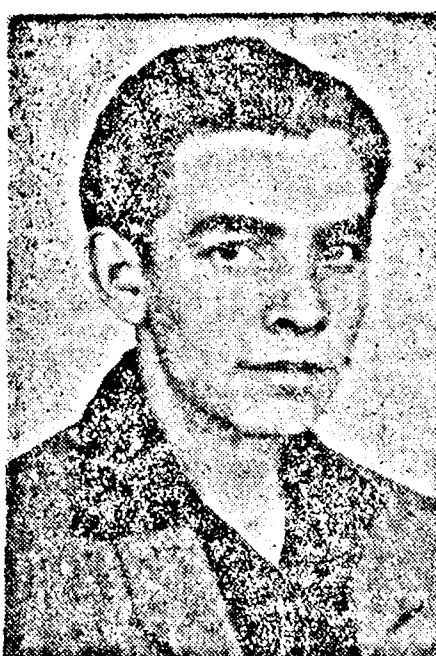
Akik élen haladnak a szocialista versenyben



Rechtenwald János, a „Libertatea”-gyár kaptafarszlegén dolgozik. Jöminőségű munkájáért és a takarékoskossági mozgalomban elért sikereitért már hosszabb ideje a gyár élmunkásai közé tartozik.



Vogel János, a „Chimica” szövetkezet festődjének felelőse. Már hónapok óta élmunkás. Októberi tervüket 26-ig már száz százalékban teljesítették s az általuk tisztított ruhaneműek minősége száz százalékos.



Hízó Károly a „Dózsa György” műbutorgyár legszorgalmasabb ifjai közé tartozik. Jöminőségű munkájával és üzemostályi lehetőségeit, az I. és II. szövöde munkaközössége nevében vállalta, hogy 2 százalékkal tullejtsiti jövővi tervfeladatukat, 3.600 lej értékű anyagot takarítanak meg és termelvényeik minősége 94 százalékos lesz.

Értékes megtakarítások

A II. pártkongresszust a „December 30” gyár dolgozói értékes megtakarításokkal, az önköltség csökkentésével akarják köszönteni. Morgovan Susana gyűrűs fonógépen dolgozik és egyike azoknak a fonóknak, akik a legtöbb anyagot takarítják meg. Októberben 6,3 kiló gyapotszálat takarított meg, amelyből 20 méter vászont szőhet. Az előfónódnában Gábert

Livia 5,3 kiló előfónalat takarított meg. Biener Benő, a Hacking szövöde egyik mestere már ez év eleje óta a takarékoskossági mozgalom élenjárója. Októberig 4341 lej értékű megakarítást ért el azzal, hogy gazdaságosan használta fel a cse-realkatrészeket.

A gyár lakatosműhelyében sok lehetőség adódik anyaggeltakarításra, különösen a fémanyagoknál. Batrin

Maxa az utóbbi időben a gyűrűs fonógépek javításánál vett részt. Arra törekszik, hogy ott, ahol lehetséges, ócskavasból készítsen cse-realkatrészt. A legutóbb is, ilyen javítás alkalmával, 350 kiló ócskavast dolgozott fel. Procopovici Anton háromtagu csoportjával egy régi aszfaltolvasztó kazánt alakít újra használhatóvá. Ok is többnyire ócskavast dolgoznak fel.

58.815 lej az államnak

A nagyszentmiklósi „December 30” kisipari termelőszövetkezet munkaközössége a II. pártkongresszus tiszteletére elhatározta, hogy a terv teljesítése mellett az önköltségi árat 2 százalékkal csökkenti. Az általuk készített cipők minőségét 3 százalékkal megjavították. Ezenkívül 58.815 lej értékű megtakarítást valósítottak meg és 100 pár gyermekcipőt készítenek tervén felül.

A vállalatok teljesítésére különböző műszaki-szervezési intézkedések

Műszaki-szervezési intézkedések

A „Coopmetal” kisipari termelőszövetkezet dolgozói odaadó munkájukkal köszöntik pártunk II. kongresszusát. Naponta nagymennyiségű közszükségleti cikket szállítanak különböző kereskedelmi egységeknek.

Tervük teljesítése érdekében különböző műszaki-szervezési intézkedéseket tettek. A bádogsműhelyben például számos műveletet gépesítettek. A zsírosbőrdöntők és tortasütők készítésére peremező gépeket helyeztek üzembe, amelyek segítségével könnyebben és gyorsabban végzik a munkát. A terv teljesítéséhez a szocialista verseny is hozzájárul, amelyben a dolgozók nagy többsége

szép eredményeket ért el. A terv teljesítésében a kommunizmus haladnak az élen. Kenderesi László és Ruzsa Ilona jó és gyors munkájukkal már hónapok óta a bádogsműhely élmunkásai közé tartoznak. Számos olyan dolgozó van, mint Cuțitias Florea, aki jöminőségű munkájával az élmunkások soraiba küzdött fel magát. Szép eredményt ért el a gyorsfűző és szénvasaló gyártásánál is. Gyorsfűzőből száz darabbal, szénvasalóból pedig 50-el készítették többet októberi tervüknél.

A szilákat és drótkerítéseket gyártó osztály is az élenjáró osztályok közé tartozik. Október

folyamán 172 kiló szilaszövetet haladtak túl tervüket. Az itt dolgozó elvtársainak nagy nehézségekkel kellett megküzdeniük. A hónap folyamán előfordult, hogy gyenge volt az áramszolgáltatás, ami hátráltatta a munka menetét. A munkában az ifjak járnak az élen. Horváth Julianna például a leggyorsabb kezű dolgozók közé tartozik. Tervét állandóan tullejtsiti és jöminőségű szilaszövetet készít. Horváth Julianna azonban komoly versenytársakra talált. Péli György, a drótkerítések készítésével foglalkozik. Munkáját idejében végzi és ugyanakkor nagy gondot fordít a minőségre is.

Vállalások a következő tervévre

Az elmúlt napokban a „December 30”-gyár pártbizottsága bővített gyűlést szervezett az 1956. évi terv feladatainak megvitatása érdekében. Ezalkalommal számos élmunkás és technikus értékes kötelezettségvállalást tett. Dragostin Gheorghe szövödmester például, miután elemezte az üzemostályi lehetőségeit, az I. és II. szövöde munkaközössége nevében vállalta, hogy 2 százalékkal tullejtsiti jövővi tervfeladatukat, 3.600 lej értékű anyagot takarítanak meg és termelvényeik minősége 94 százalékos lesz.

Havram Pavel, a fonóda főnöke 33.000 kiló tervén felüli gyapoptonai termelését és a termelékenység 3 százalékos növekedését vállalta az üzemostályi dolgozói nevében. Számos ilyen és hasonló kötelezettségvállalás, valamint a munkafolyamat megjavítását célzó javaslat hangzott még el az üzemostályokon tartott megbeszélések során, amelyeknek gyakorlatba ültetése hozzájárul majd az 1956. évi tervfeladatok sikeres teljesítéséhez.

Gyorsítsuk meg a szántás-vetést!

A rajon élenjáró községe

A varjasi néptanács végrehajtó bizottsága nagy gondot fordít az őszi munkálatok mielőbbi befejezésére. A betakarítást idejében befejezték és azonnal megkezdtek a föld előkészítést az őszi vetések alá. A kedvezőtlen idő ellenére is sikerült szép eredményeket elérniük. Az őszi vetések alá a tervbevetett terület 41 százalékát már felszántották, a tavaszi vetésre pedig 430 hektárt készítettek elő.

A vetést is igyekeznek mielőbb elvégezni. Október 29-ig 223 hektárt vetettek be búzával. Az árpa vetését 36 hektáron, a rozsét pedig 10 hektáron végezték el az egyéni gazdálkodó dolgozó parasztok. A munkálatokat az előre elkészített terv szerint végzik. A néptanácsi képviselők és a pártlapszervezet agitátorai állandó mozgósító munkával járulnak hozzá a munkálatok meggyorsításához. De nemcsak a munka meggyorsítását, hanem a minőséget is szemlélít tartják a közösg dolgozói. A földbe csak jó, csiraképes magot vetnek, hogy minél nagyobb terméseredményt érhesse el. A munkájukat megkapják a rajoni néptanács, versenyzsláját. A közösg dolgozói azonban nem elégszenek meg az elért eredményekkel. Meggyorsítják a munkát, hogy a II. pártkongresszust méltóképpen köszönthessék.

Elmaradtak a buzavetéssel

A nagyszentmiklósi állami gazdaság dolgozói az őszi vetések alá 6.132 hektárt szántottak fel. A tavaszi növények vetésére 1.135 hektárt készítettek elő.

A vetések elvégzésében is mutatkoznak eredmények. Az árpa vetését 102 százalékkal, a rozs és a búkköny vetését pedig 100 százalékkal teljesítették. Lemaradás mutatkozik azonban a buza vetésében, ezt ugyanis csak 55 százalékkal végezték el. A lehetőségekhez mérten ez az eredmény nem kielégítő. A gazdaság vezetőségének nagyobb gondot kell fordítania a buzavetés mielőbbi befejezésére. Mozgósítania kell a rendelkezésére álló traktorokat és igákat, ki kell használni a kedvező idő minden percét, hogy minél hamarabb a földre kerülhessen a mag. Csak így tudják biztosítani a jövővi gazdag termést.

Az idén szép termést takarítottak be. A növények gondos ápolásával és az agrotechnikai módszerek alkalmazásával 3600 kiló csöves kukoricát termesztettek hektáronként. A gyümölcsstermesztés terén is szépek az eredmények. A fák megfelelő gondozásával 28.000 kiló almával haladtak túl tervüket. A szép eredmények a vetés idejében való elvégzésére kell, hogy ösztönözzék a dolgozókat.

Fokozzák a munka ütemét!

A nagyszentmiklósi „Lenin útja” kollektív gazdaságban október 29-ig a tervbevetett 1050 hektárból csak 650 hektáron végezték el a mélyszántást. Lassan halad a vetés is. Ezideig vetési tervüket még 50 százalékkal sem teljesítették. Buzával 310 hektárt, árpával 100 hektárt és rozsával 15 hektárt vetettek be. A gyenge teljesítmény annak tulajdonítható, hogy nem használták ki teljesen a kedvező időt. A kollektív gazdaság vezetőtanácsának nagyobb gondot kell fordítania a vetés befejezésére. Csak a munka jó megszervezésével és a brigádok közötti verseny kiszélesítésével gyorsíthatják meg a munkálatok ütemét. A pártlapszervezetnek meg kell javítania a politikai munkát.

A kollektív gazdaság tagjai előtt példaként kell állnia Malatkov Boriszláv I. számú brigádjának, amely a munka jó megszervezésével elsőnek fejezte be a növények betakarítását és így lehetőséget nyújtott a szántás mielőbbi megkezdésére.

Csehszlovák kulturális küldöttség érkezett Bukarestbe

Kedden délután csehszlovák küldöttség érkezett a fővárosba, hogy a román—csehszlovák kulturális együttműködési egyezmény alapján részt vegyen az 1956. évi munkaterv kidolgozásában.

A küldöttség tagjai: Bedrich Horak helyettes művelődésügyi miniszter; Ladislav Barak, az Oktatásügyi Minisztérium főtitkárja; Jaromila Fialkova, a Művelődésügyi Minisztérium főtitkárja és Bozena Hudikova, a Csehszlovák Tudományos Akadémia előadója.

A küldöttségben részt vesz Vojtech Navrátil, a Csehszlovák Köz-

társaság bukaresti nagykövetségének titkára is.

A küldöttség fogadására a báneasai repülőterén megjelentek: C. Prisnea, a művelődésügyi miniszter első helyettese; Bogdan József, a Külföldi Kulturális Kapcsolatok Román Intézetének alelnöke; Aurel Malinaean, külügyminisztériumi igazgató; I. Borca, az Oktatásügyi Minisztérium helyettes vezérigazgatója; D. Bucholz, a Művelődésügyi Minisztérium igazgatója és mások. Jelen volt még Mikos Vojta, Csehszlovákia bukaresti nagykövetségének titkára.

(Agerpres)

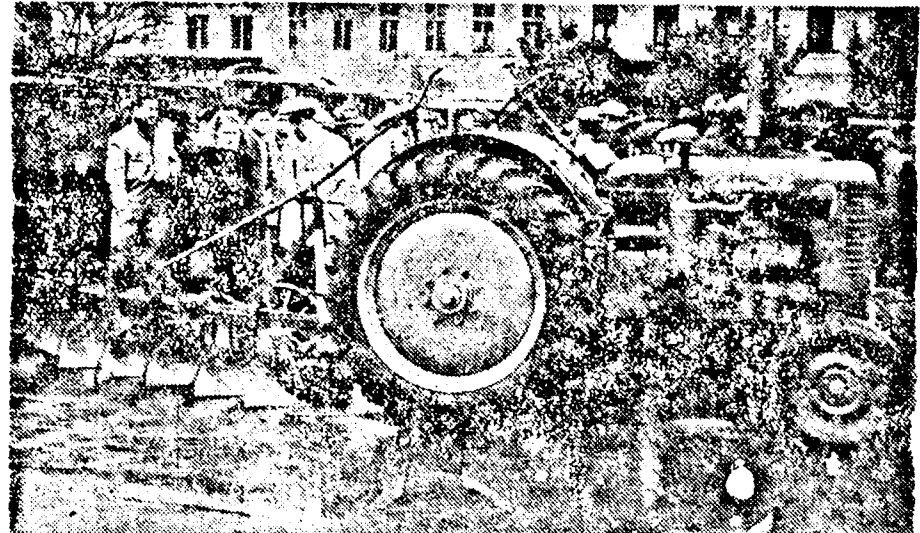
Igor Ojsztrah hangversenyei

Igor Ojsztrah szovjet hegedűművész szombat este, vasárnap délelőtt és hétfőn este hangversenyt adott az Athenaeum termében. Közreműködött a „George Enescu” Alami Filharmonia szimfonikus zenekara, az RNK érdemes művész-kollektívja, Mircea Basarab vezényletével.

A műsor első száma Bach kéthegedűs versenyműve volt (D-moll). Eljátszotta Igor Ojsztrah és Ion Voicu, az RNK érdemes művésze. A műsor további részében Igor Ojsztrah előadta Beethoven D-dúr és Csajkovszkij D-dúr hegedűversenyét. A kiváló szovjet hegedűművész nagy sikert aratott.

ZETOR-TRAKTOR

Az utóbbi napokban rendezték meg Aradon a Csehszlovák Köztársaság mezőgazdasági gépeinek kiállítását. A kiállításon városunk és tartományunk dolgozói megtekinthették a testvéri Csehszlovák Köztársaságban a népi demokrácia éve alatt gyártott elsőrendű mezőgazdasági gépeit. Képünkön egy modern Zetor-tractor látható, amelyhez egy ötös elét kapcsolatok.



Képzőművészet, zene, film - az emberért

Köszönjük!

A mi nemzedékünk legjobb, maradandó művészi emlékeit alighanem a szovjet művészetnek köszönhetjük. Ezeknek az emlékeknek nagyrésze immár hagyományteremtő forradalom évfordulóit megelőző, az ünnepi készülődés lázában égő napokhoz fűződik.

Minden évben a Román-Szovjet Barátság Hónap közeledtén izgalommal találjuk meg vajon milyen újabb felejthetetlen emlékeket tartogatnak számunkra a beköszöntő ünnepi napok. Kik lesznek a szovjet művészhírdőit? Régi barátokat látunk-e viszont, vagy újabb nagy művészek egyéniségeit ismerünk majd meg.

Ezek az ünnepi napok hozták el hozzánk évről-évre Ehrenburgot és Polevoj, Cserkasovot és Mareckát, Ojstrahót és Ráizent, Glier és Mordvinovot, Závadzskijt és Bondarcukot.

El lehet-e valahán is felejtetni a georgiak képrázatos táncait, az Igor Mojszejev balettelgőit, az Alexandrov, Pjatinickij, Beriozka és Szvesnyikov kórusait, énekeit és táncgyűjteményeit, Ehrenburg mély, okos szemét, Polevoj „Az igaz ember története” szerzőjének tisztán mosolyát, Lepesinszkaja mozdulatait, Ojstrah vidráit új juttat a hegedű hurján, Ráizen menniúrgó hangját az „Igor herceg”-ben, Mordvinovot „Othello” szerepében, vagy Mareckát, amikor kosztium és díszlet nélkül, szinte pillanatok alatt szemünk előtt alakult át a „Miniszterné öngyűlölet”-ből partizánbőbe, a Satri tanítónőből — Goldoni fogadónőjévé.

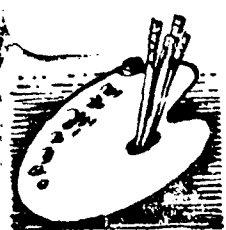
Örömlünk kétszeres. Örömlünk nekik, akiknek ezt a sok nagy élményt köszönhetjük és büszkeséggel, elégtétellel gondolunk arra, hogy talán ugyanabban az órában, amikor Aradon a moszkvai Jakov Zak zongorajátékát, Galacón Gasparian örmény énekesnő hangját tapasztaljuk meg a híds hallgatók, Moszkvában az Akadémiai Nagyszínház színpadán hazánk megújuló, virágzó művészetének büszkeségét ünnepelte a közönség. A szovjet állam és a kommunista párt vezetőinek jelenlétében George Georgescu Csajkovszkij IV. szimfóniáját vezényelte, Zaidida Pally és Z. Garbis operadárát énekelte a hallgatóság tomboló ünneplése közepette.

Ebben az ünneplésben és forró sikerben benne van nemcsak az igényes moszkvai közönség elismerése, hanem a béke és demokrácia táborához tartozó államok kölcsönös megbecsülését alapuló kapcsolatainak élő példája és bizonyítéka is.

A taps előtt a rivaldafény kiált, de megmaradnak kiterőlehetetlenül az élmény emlékei, a barátság és az összetartozás el nem múló jelei.

Az egyszerű emberek bensőséges szeretetével, szerény háldával, — köszönjük.

Esettel, véssével - a békéért



A világon folyó békeharcban jelentős része van a haladó képzőművészetnek, elsősorban a szovjet képzőművészetnek is.

Szobrok és festmények, rajzok és falrajzok lelkésítik és ösztönzik az emberek millióit erre a nemes feladatra. A békeharc tematikája szempontjából az alkotásokat két nagy csoportba sorolhatjuk. Az elsőbe azok tartoznak, amelyek a Szovjetunió és a népi demokratikus országok területén élő népek lelkes építőmunkáját ábrázolják és ezáltal ösztönzik, mozgósítják a dolgozókat a jobb élet megteremtésére, a béke megvédésére. A második csoport olyan képzőművészeti alkotásokból áll, amelyek leleplezik a béke ellenségeit, bűnös tervet és példát mutatnak arra, hogyan kell harcolni ellenük.

A szovjet képzőművészet mindkét téren nagyszerű alkotásokat tud felmutatni. A Guelbers lett festőnek „A béke barátai” című alkotása naposított pariót ábrázol, vidám gyermekcsoport veszi körül az egyik padon ülő szovjet repülőtestet. A képből sugároz az optimizmus, a vidámság. Csodálatos erővel bizonyítja ez a festmény a szovjet nép békés szándékát, határtalan humanizmusát.

Az amerikai nép békeharcairól beszél az a kép, amelynek egy kollektív a szerzője V. Poljakov vezetésével. A festmény címe: „A béke dala” és egy békegyűlést ábrázol. A kép központjában kiemelkedik az éneklő Paul Robeson ismert alakja, körülötte az amerikai munkások és értelmiségiek, fehérek és feketék élő védőfalat vonnak. A kép jobb oldalán emelkedő amerikai lobogó rudja mellett néger gyerek áll galambbal a kezében. A másik oldalon egy idősebb, őszhajú, megviselt arcú asszony kezében plakát: „Békét! Nem akarunk atomháborút”. A háttérben emberek sokasága. Az alkotók művészeti eszközökkel és meggyőző erővel ábrázolják az amerikai dolgozó nép egységét és békeakarát, melynek méltó jelképe Robeson monumentális alakja.

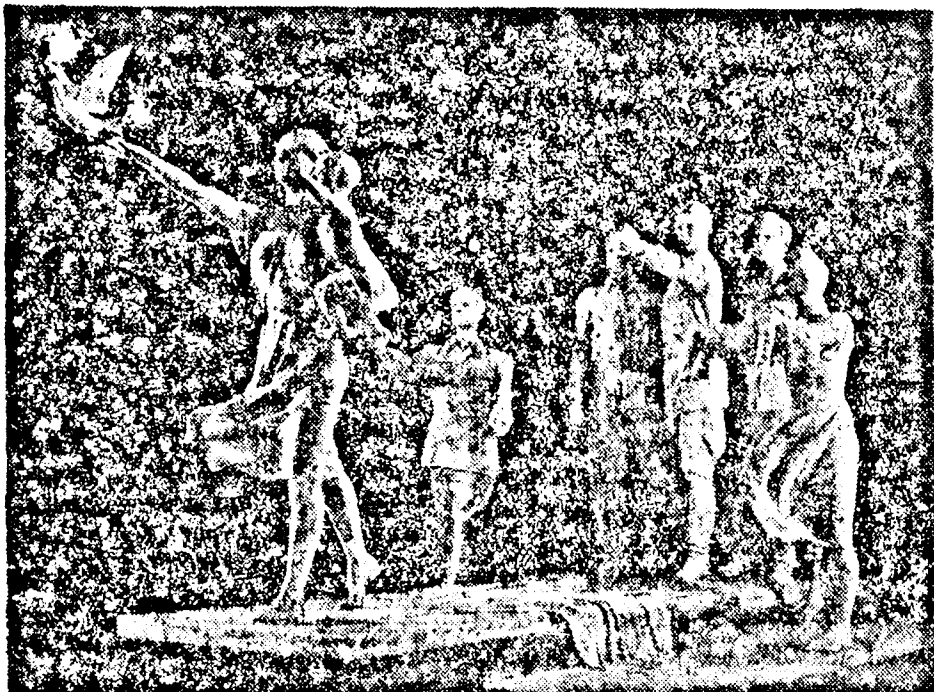
A szovjet szobrászat legismertebb alkotásai közé tartozik Vera Muhina nemrég elhunyt szobrásznőnek és munkaközösségének szoborcsoportja. A szobor jelképes főalakja egy nő, aki karján kisgyermeket tart, előre-

nyújtott jobbkezeből galamb száll fel. A szobor értéke és szépsége nem csupán a tartalom gazdagságában, hanem a figura harmoniájában és lendületes mozgásában is áll. Ez ritka meggyőző erő kölcsönöz a műnek.

Tragikus feszültség levegője árad Manizer: „A békeharc” című szobor-kompozíciójából. A mű három generációt ábrázol: egy idősebb nőt, egy fiatal, karján gyermekkel és két nyolcéves kislányt. A figurák kiállítás, az arcok kifejezése, a fiatal anya jobbkezeinek elhárító gesztusa, megálló erővel szemlélő a világ aszoniainak öntudatos harcát a háboru borzalmai, a háborús gyűlöletök ellen.

A békeharcból azonban főleg a grafika vette ki részét. Ennek az a magyarázata, hogy a rajzok sokszorosíthatók és így nagy meggyőző, mozgósító erejűek csak hatványozódnak.

A szovjet rajzok közül legközismertebb Prorokov. Nevéhez fűződik azok a rajzok, amelyek a kapitalista országokban élő munkások harcait ábrázolják a kizsákmányolás és az imperialista háború ellen. „Fegyverek vaj helyett” című tussrajza meghatározó valószínűséggel ábrázol rongyokba burkolt, sovány, piszkos bizonytalankorú leánygyermeket, amint megrémült tekintettel nézi a levegőben szálló hatalmas amerikai bombázó repülőgépeket. A kompozíció és a kifejezési eszközök egyszerűsége megkérdőjelezi a rajzot. A néző csak gyűlölettel tud gondolni a háborús szörnyökre.



V. I. Muhina, Z. G. Ivanova, N. G. Zelenszkaja, A. M. Szergejev, Sz. V. Kazakov „Békét akarunk!” című szoborcsoportja.

Hazánk képzőművészei közül is sokan foglalkoznak a békeharc témájával. Nagyméretű falfestményt készített Perahim I. „A népek harca a békéért” címmel. A mű a világ népeinek jelképes felvonulását ábrázolja, lobogókkal és egy hatalmas Sztálin-portréval.

A szobrászok közül még többen állították alkotásaikat a békeharc szolgálatáért. Szoborka András hatalmas kompozíciója, amelynek címe „Stalin és a paz” brazil munkásokat ábrázol, akik a szikla falba békéjelmundatot vésnek. Erőteljesen fejezi ki a harci elszántságot Csorvási István „Koreai partizánok” című, beke-aranyéremmel kitüntetett munkája. Meghatóan szép Maticev Ovidiu művész kiállítású „Béke” című alkotása. A szobor fiatal román parasz-asszonyt ábrázol nemzeti viseletben, amint karján kislával magabiztosan előretekint. A gyermek felemelt balkezeben tavaszt szimbolizáló virágzó faágat tart.

Grafikusaink sem maradtak le a békeharoban. Lidia Macovel: „Lidice asszonyok a prágai békekongresszuson” című szénrajza, Cova Iosif „Megvédjük a békét” és „Nem felejtjük el” című plakátjai, Cik, Doru, Taru számos karikatúrája méltó helyet foglal el a béke megvédéséért vívott harcban.

A békemozgalom ma és a jövőben is még sok szovjet és hazai képzőművészt buzdít majd alkotásra.

Vitroel Emil,
a varsói VIT-en díjat nyert
szobrász

A szovjet zeneművek jótékony hatása



A Nagy Októberi Szocialista Forradalom felszabadította az akkori Oroszországot népeit a cárizmus béklyóiból és ugyanakkor feleltette az alapjait az új kulturális, művészeti életnek. A forradalom és a polgárháború idején az új tartalommal gazdagodott tömegdalok kiállításra, hősiességre lelkesítették a harcosokat. A megújulás jelei már akkor kezdtek mutatkozni a kulturális élet minden területén is.

Ettől kezdve a zene, mint a művészet több más ága, a néplömegek szellemi kincsétartá gazdagította. Az új, építő idősza, a soha nem tapasztalt munkadűllet, a zenében is tükröződött. A Nagy Honvédő Háború, valamint a háborút követő évek eseményei, gazdasági felépítési feladatok a zenei művészet számára. A forradalmi tömegdaloktól a szovjet zeneművészet számos halhatatlan alkotásig hosszú és nehéz út vezetett.

A Szovjetunió Kommunista Pártja és a szovjet kormány nemcsak a zeneművészet fejlődése számára teremtette meg a kellő feltételeket, hanem lehetővé tette, hogy a lakosság kulturális színvonalának emelésében a zenei művészet is jelentős szerepet játszon.

A szovjet nép művészeti igényét kifejezésre juttatva, a Szovjetunió Kommunista Pártja felhívta a szovjet zeneszerzők figyelmét, hogy legyenek tudatában annak a nagy igényességnek, amelyet az új típusú ember támaszt a zenei alkotásokkal szemben, törekedjenek farsadhatatlannul arra, hogy eddig alkotott. A szovjet zeneművek hatása

gazdagítsák a szovjet zeneművészetet. A Kommunista Párt irányítása hozzásegítette a szovjet zeneszerzőket ahhoz, hogy megismerjék a szovjet művészet fejlődésének kérdéseit és alkotásaikkal cselekvően vegyenek részt a szocializmus és a kommunizmus építésében, a szovjet ember kiváló erkölcsi tulajdonságainak kialakításában.

A szovjet zeneművészek tudatában vannak a művészi alkotások társadalmi jelentőségével és ezért érdeklődésük főleg a jelen kérdéseire fordul. Műveikben tükröződik a jelenkor történelmi eseményeinek ideológiai tartalma, kifejezésre jutnak a szovjet ember érzelmei, akarat, törekvése, életszeretete. Az új, a szovjet ember típusa, a Nagy Honvédő Háború hősei, a munkaszeret, a hazaszeret, a békeharc — ime ezek a szovjet zeneművek főbb témái.

A szovjet zeneművészet éppen azért, hogy helyesen foglalkozzon a jelenkor társadalmi kérdéseivel, a haladó emberiség törekvéseinek hű kifejezője, cselekvő tényező a békéért és demokráciáért vívott harcban.

A szovjet zeneszerzők helyesen tájékozódnak, s a dolgozók zenei igényeinek kielégítésére törekednek. Nemcsak tömegdalokat, hanem oratoriumokat, operákat írnak. A szovjet zeneművészet hatalmas sikereket ért el. Ma már nemcsak a Szovjetunióban, de a világon mindenütt nagyra értékelik Sosztakovics, Glier, Hacsaturján, Mejtusz, Kabelevszkij, Zsukovszkij, Arutjunjan alkotásait.

A szovjet zeneművészet kiváló hajtásai a szocialista realista művészetnek, amely ideológiai-művészeti értékével felülmúlja majd mindaddig, amit az emberiség eddig alkotott. A szovjet zeneművek hatása

ra, pártunk irányításával, a román zene is megindult a szocialista realista fejlődés útján, s mind közelebbi kapcsolatokba kerül a dolgozó nép életével, mind határozottabban járul hozzá az utitípusú ember kialakításához.

Az Aradi Állami Filharmonia munkaközössége is rendkívül nagyra értékeli a szovjet zeneműveket és igen gyakran tűzi műsorra az orosz és szovjet szerzők kórus- és szimfonikus műveit. Ez a helyes tájékozódás hozzájárul ahhoz, hogy szüntelenül emelkedjen a filharmonia tagjainak művészeti-ideológiai színvonal. Az Aradi Állami Filharmonia fiatal művészei, akik már eddig is számos sikert ért el. Városunk zenekezdő közönsége az aradi filharmonikusok előadásában élvezhette Csajkovszkij IV. és VI. szimfóniáját, Rim-szkij-Koszkov Seherezadé-ját, Borodin Polovci táncok című művét, Glinka Ruszlan és Ludmila nyitányát, Hacsaturján hangversenyt zongorára és zenekarra, hegedűre és zenekarra, gondolkára és zenekarra, Mjaszkvskij 27. szimfóniáját, Sosztakovics Erdők éneke című kantátáját, Prokofjev klasszikus szimfóniáját, Glier, Ivanov és Nikolajeva műveit. Az említett zeneművek előadása jelentősen hozzájárult az aradi együttes művészetének tökéletesítéséhez. Az aradi filharmonia tagjai a technikai előkészületeken kívül, alapos, elmélyült ideológiai-művészeti felkészültség el-saálításával igyekeznek minél hűbben kifejezni a szovjet zeneművek eszméi mondanivalóját. Tudatában vannak, hogy a szovjet zeneművek tökéletes, elmélyült, átélt bemutatásával hozzájárulnak hazánk és a Szovjetunió népei közötti barátság elmélyítéséhez.

Pera Ioan,
zenetanár

Felejthetetlen jelenetek



„A legfontosabb, a legjelentősebb — az ember” — mondta Gorkij a filmművészekkel folytatott egyik beszélgetése során. „Az önök felelőssége az emberért és az életért rendkívül nagy. Engem például minden leköti és érdekli. Ha Moszkva épül — ez érdekes, ha enyhe szellő fújdogál a sztyeppen és szárvain füstöt hordoz — ez is érdekes. De a legérdekesebb ez: hogyan éreznek, mit gondolnak és miről álmodoznak a mi emberek.”

Gorkij a filmművészeknek is azt tanácsolta, tanította, amit egész életművében, minden alkotásában szentelt a megvalósításnak. Az embert helyezte alkotásának középpontjába. Az embert, aki a művész alkotásban csak akkor él és hat, ha alakjának, beszédének, mozgásának, mosolyának, szemének, arcának sajátos, eredeti és egyéniségét jellemző tulajdonságai vannak; ha valamilyen meghatározott célja van, amelynek elérése érdekében kitarthat és következetesen cselekszik. „Nem a nadrág a fontos”, hanem az, hogy a nadrágban hová mezt az ember, mit cselekszik és miért.

A kiemelkedő szovjet filmalkotások legjellemzőbb alapulajdonsága, amely egyben rendkívül értéküket is meghatározza éppen az, hogy ezt az elvet — a szocialista realista alkotási módszert — lényeges vonásait, — szinte teljességgel, a legvalóságosabb és legszínesebb szuggesztív művészi kifejezési eszközökkel érvényesíti.

A tartalom és forma, szándék és kivétel, gondolat és kép szerves belső egységének a plastikus külső harmoniájának, — ami a legjobb szov-

jet filmekre jellemző, — köszönhetünk egész sor olyan életrehozó élményt és megszámlálhatatlan jelenetet, amelyet soha sem felejtünk el.

Butkevicsné pétervári szalonjába, ahol összegyűltek az ellenforradalmi mozgalmak vezetői, belépnek Szibajev matróz és társai.

A ház urnője hétrőbás kémnő, akiben a teljes erkölcsi romlás a nép és a forradalom iránti határtalan osztálygyűlölettel párosul. Vendégeivel együtt éppen haditervet készít a forradalom ellen. A fegyveres vörös katonák rajtaütészerűen, de a legnagyobb belső nyugalommal és biztonsággal meglepi az „előkelő” társaságot. Szibajev megviszállja a szalon és az amerikai kémiszervezet egyik képviselőjének személyében különös vendégre bukkan. Az amerikai felháborodottan tiltakozni próbál és diplomáciai uttlevelel hadonászik.

— En Amerika vagyok — mondja a kém elegánsan, olyan hangsúllyal, mintha ennek a szónak magikus ereje lenne.

— Lassan a testtel, igen tisztelt Amerika — feleli Szibajev utólrhetetlen nyugalommal és alig felfogható megvetéssel.

Ennyi az egész jelenet. De a világos vonalakban, egyszerű színekkel rajzolódik ki belőle Szibajev nagyszerű alakja, a forradalmár matrózok klasszikus figurája, akik egyszerűség, született intelligencia, bölcsesség, utánozhatatlan népi humor és törelen akaratérő jelleme.

Egy férfi ül háttal a nézőtérnek.

A barokk bársonyfotel karfáján erőltetlén, fáradtan hanyatlók le a balkarja. A felvívógép lencséje végigkíséri a lehulló karon és a kézfejnél megáll egy pillanatra. A kifinomodott kéz szinte hófehér, az

ujjak idegesen, görcsösen szorulnak egymásba.

A kéz beszél. Nem kell „tenyer-olvasónak” lenni ahhoz, hogy az ember sok mindent megértsen ebből a kézből.

Ezt a kezet nem lehet elfelejteni. Simonov, a nagy leningrádi filmszínész, aki Tolstoj filmesített drámájában az „elő holttestet” alakít-



A Romeo és Julia című színes

Ja, úgy hordja baloldalán ezt a kezet, mint egy tükröt, amelyben látni a lelkében háborgó érzéseket, az agyában dúló, egymással vívódó gondolatokat; mint valami eleven, viharvert zászlót, amellyel gazdája makacsul jelzi, hogy nem adja meg magát, hogy utolsó lehetőséget fog a maga módján az általa megvevett körülményekkel való ki-egyeztetés, a behódolás ellen.

Amikor a tárgyalás után a haldokló Fedját lefektetik az egyik bárszón padra, az eddig mindig össze-

szorított ujjak most megnyugodva kiegyenesednek. A harc nem volt hiábavaló. Fedja nem tudott élni a lízák és karenikok világában, amelyben az élet fullasztó és elviselhetetlen. Menekült belőle. Inkább az „elő holttest” sorsát választja, semhogy megadja magát ennek a hazug, nyomorult, értelmetlen és embertelen életnek.

A film végén Simonov—Fedja keze úgy hanyatlók Másának, az életért rajongó, derűs, csupaszív cigánylánynak mellére, mint egy zászló, amelyet a katona testével védett meg és inkább meghalt, de

A papot hívatták. „Most mutasd meg örödet Pavlin — mondja a papnak — most mutasd meg, hogy hallgat rád az uristen...”

De hát az uristen már nem hallgat Pavlin átlára. „Nincs örök — mennvdörgi Jegor — Lukianov Pavlin felé. — Se neked, se a cárnak, se az istennek. Nincs örök. Nekem sincs. Mindannyian haldoklunk. Az a nagy halál megállíthatatlannul jön felénk.”

Jegor nemcsak a májában érzi a pusztító rákot, nemcsak hasában, testében érzi az iszonyatos fájdalom, hanem agyát, lelkét is tépi, marja, gyötri az a tudat, hogy nemcsak őt sorvasztja napról-napra egyre jobban a májrák, hanem egész osztályát, az egész cári rendszert, az egész orosz kapitalizmust.

Ez a tudat, ha lehet, még feszítőbben kinezta Jegort. A májrák fájdalmát egy-egy pillanatra még enyhíti a meleg párna, de arra a kínra, amelyet a tökéletes rend várt megérzése idéz elő benne, nem létezik többé semmiféle gyogyír.

Ezt a kétségbeesést, a saját és az egész osztály „májrákának” önpusztító folyamátát, Lukianov — Jegor felejthetetlen alakította filmen és színpadon — utólrhetetlen művészi erővel rajzolja meg. Az ő összetett, mindig emberi — játékában Jegor egyvén májrákja, társadalmi tünnetét általánosul, szimbolizálva emelkedik, a tökéletes rendszer elkerülhetetlen összeomlásának szimbólumává.

A tökéletes társadalom májrákja egyvén korrá szűkül Jegorban, az ő egyvén májrákja pedig társadalmi betegség szimbólumává válik. Nem lehet elfelejteni azt a jelenetet, amikor Jegor győvítésére betűn egy koldus, aki trombitájával „küzi az

Jegor tisztában van környezetének rothadásával, tudja, hogy az ő társadalmuk, erejüket éppen úgy sorvasztja a maga tarthatatlansága, kiáltása és a muló, előrelendülő idő friss szellője, mint őt magát a májrák. Tudja, hogy családjában nincs senki, aki a vagyon megtartására és gyarapítására képes lenne. Ezért nagyon szeretne élni.

A papot hívatták. „Most mutasd meg örödet Pavlin — mondja a papnak — most mutasd meg, hogy hallgat rád az uristen...”

De hát az uristen már nem hallgat Pavlin átlára. „Nincs örök — mennvdörgi Jegor — Lukianov Pavlin felé. — Se neked, se a cárnak, se az istennek. Nincs örök. Nekem sincs. Mindannyian haldoklunk. Az a nagy halál megállíthatatlannul jön felénk.”

Jegor nemcsak a májában érzi a pusztító rákot, nemcsak hasában, testében érzi az iszonyatos fájdalom, hanem agyát, lelkét is tépi, marja, gyötri az a tudat, hogy nemcsak őt sorvasztja napról-napra egyre jobban a májrák, hanem egész osztályát, az egész cári rendszert, az egész orosz kapitalizmust.

Ez a tudat, ha lehet, még feszítőbben kinezta Jegort. A májrák fájdalmát egy-egy pillanatra még enyhíti a meleg párna, de arra a kínra, amelyet a tökéletes rend várt megérzése idéz elő benne, nem létezik többé semmiféle gyogyír.

Ezt a kétségbeesést, a saját és az egész osztály „májrákának” önpusztító folyamátát, Lukianov — Jegor felejthetetlen alakította filmen és színpadon — utólrhetetlen művészi erővel rajzolja meg. Az ő összetett, mindig emberi — játékában Jegor egyvén májrákja, társadalmi tünnetét általánosul, szimbolizálva emelkedik, a tökéletes rendszer elkerülhetetlen összeomlásának szimbólumává.

A tökéletes társadalom májrákja egyvén korrá szűkül Jegorban, az ő egyvén májrákja pedig társadalmi betegség szimbólumává válik. Nem lehet elfelejteni azt a jelenetet, amikor Jegor győvítésére betűn egy koldus, aki trombitájával „küzi az

ördögöt a betegből.” A családtagok ki akarják dobni a kúrtos Gavril, de Jegor rettenetesen ordít: „Fújjad a kúrtot! Minden öröddel. Fújjad. Süketítsd meg őket Gábor arkan-gyal. Fújjad a világégő kúrtszójtát.”

Lukianov—Jegor könnyebben viselné el a rajta beteljesedő végezet, hacsak a saját betegségéről lenne szó; nyugodtabban halna meg, ha tudná, hogy családja körében méltó utódai, olyan örökösei vannak, akikre a tökéletes rend ténylegesen támaszkodhat. De, mert ilyen utódja nincs, mert a saját családját, osztályát bomlították, életképtelenné tartja, sokkal mélyebben fáj neki a saját osztályát sorvasztó májrák, mint a saját betegsége.

★

Ezt a nagy, általánosító képességet, éppen azért, mert mindig az emberből indul ki, az emberi természet összetettségéből, ezernyi összefüggéséből és változó színeiből, Gorkijtól tanulta a szovjet filmművészet. A legjelentősebb filmlalkításoknak, amelyekből csupán három példát emeltünk ki — legnagyobb érdeme abban áll, hogy az életigazságot — művészi igazsággá emelje. Nem másolja, nem lényképezi passzívan, szolgálna az életet, hanem sürítve kivonatolja belőle mindazt, aminek általános, érvénye van.

Mareckájá, Orlova, Bondarcuk, Zsarov, Lukianov, Simonov, Szverdlin, Tarasova és a többiek alkotás-einek lényege abban a tevőleges, harcos, tehát pártos magatartásban rejlik, amelyet a művész az ábrázolt emberekkel és eseményekkel szemben tanusít.

A szovjet filmhét alatt hazánk moziállagatói és fiatal filmművészeink szolgálói, ha lehet, még nagyobb elismeréssel és szeretettel gondolnak mindazokra a szovjet filmművészekre, rendezőkre, operatőrökre, díszlettervezőkre, technikusokra, akiknek a legszebb szovjet filmek nyújtotta felejthetetlen élményeket köszönhetik.

(—t—6)

Teljesítsük maradéktalanul a begyűjtési tervet

— Az aradtartományi néptanács VII. ülészaka —

Október 30-án tartotta meg az aradtartományi néptanács VII. ülését. Simandán Irimie elvtárs, a tartományi néptanács végrehajtó bizottságának elnöke ismertetette a termény- és állati termékek begyűjtésének eredményeit.

A jelentésből kitűnik, hogy tartományi viszonylatban a mezőgazdasági termékek begyűjtésének tervét október 25-ig körülbelül 18,9, bonyonyból 14, napraforgóból pedig mindössze 13 százalékot érték el. Lemaradás mutatkozik az állati termékek begyűjtésénél is. Husból 52, tejből pedig 79 százalékot valósítottak meg. Kifűt, hogy egyes rajoni néptanácsok, mint például Nagyszentmiklós- és Kőrös-rajon néptanácsai, amelyek ezirányú feladatait teljesítésébe bevonták a képviselőket, a növényi- és állati termékek begyűjtését a begyűjtő szervek munkáját, — kielégítő eredményeket értek el.

Nem mondható el ugyanez Borosjenő, valamint Gurahon-rajonok néptanácsairól, amelyek mindamellett, hogy konkrét segítséget kaptak a pártszervektől, mégsem törekedtek a begyűjtési terv teljesítésére. Ennek következtében mind Borosjenő, mind pedig Gurahon-rajonok alaposan lemaradtak a begyűjtéssel.

A begyűjtési terv teljesítéséhez az eljárási rajonokban jelentős mértékben hozzájárulnak a néptanácsi képviselők, akik eredményes mozgósító munkát fejtenek ki választókerületeikben. Ladaru Barbara, Nádas közszervező példaként említi, hogy maradtalanul teljesítette állam iránti kötelezettségeit, tevékeny mozgósító munkát végzett választókerületében. Ennek eredményeként a dolgozó parasztok nagyszámú követője lett. Ugyancsak tevékeny munkát fejtett ki Palio Mihály, Nagylak községből, valamint Lup Avram, Silula közszervező, akik a begyűjtési terv teljesítéséhez az eljárási rajonokban jelentős mértékben hozzájárulnak a néptanácsi képviselők, akik eredményes mozgósító munkát fejtenek ki választókerületeikben.

Bebizonyosodott, hogy ott, ahol a néptanácsi képviselők eljárási rajonokban jelentős mértékben hozzájárulnak a néptanácsi képviselők, akik eredményes mozgósító munkát fejtenek ki választókerületeikben. Ennek eredményeként a dolgozó parasztok nagyszámú követője lett. Ugyancsak tevékeny munkát fejtett ki Palio Mihály, Nagylak községből, valamint Lup Avram, Silula közszervező, akik a begyűjtési terv teljesítéséhez az eljárási rajonokban jelentős mértékben hozzájárulnak a néptanácsi képviselők, akik eredményes mozgósító munkát fejtenek ki választókerületeikben.

A termény- és állati termékek begyűjtésének felmerült hibáit elsősorban a begyűjtő szervek terhelte a felelősség. Arva várak, hogy a tartományi pártbizottság, a tartományi néptanács és a rajoni néptanácsok aktivisták végezzék el a munkájukat. Ez a magyarázata annak, hogy tartományi viszonylatban mindössze 18,9 százalékban teljesítették a kukoricabegyűjtést. Még mindig vannak községek, mint például Bokasag és Kőrösökény, ahol még két százalékkal sem teljesítették a begyűjtési tervet.

Az ülészak vitája során több képviselő bírálta az aradtartományi néptanácsot a begyűjtéssel kapcsolatosan felmerült hibákért. Podoaba Mitin képviselő rámutatott arra, hogy a tartományi néptanács nem irányít

ja kellőképpen a tartományi képviselőket. Ban Gheorghe — Nagyszentmiklós-rajon képviselője, — már hosszabb idő óta nem tartott megbeszélést választóival. Hangsúlyozta, hogy a begyűjtés terén mutatkozó lemaradás nagyrészt onnan ered, hogy a begyűjtő szervek nem ellenőrzik eléggé és nem vonják őket felelősségre felületes munkájukért.

Onita Stefan felszólalásában az aradtartományi néptanács munkájában felmerült hibákra mutatott rá, amelyek jelentős mértékben hozzájárultak a begyűjtésben tapasztalt lemaradáshoz. Aradrajon néptanácsa — mondotta Onita elvtárs — nem mozgósította teljes mértékben az egyénileg gazdálkodó dolgozó parasztságot, hogy azok mielőbb teljesítsék a kvótáikat. Kötélvezetést vállalt: a képviselők útján mozgósító munkát végeznek a dolgozó parasztságot, hogy a II. pártkongresszus tiszteletére maradéktalanul teljesítsék a begyűjtési tervet. Bora Gheorghe vállalta, hogy azt megbeszélést tart választóival, amelyeken rámutat a kvótáinak teljesítésének fontosságára. Ezzel kapcsolatban versenyt hívta Gurahon-rajon valamennyi választókerületére képviselőit.

Beldean Ioan elvtárs, tartományi képviselő, az aradtartományi pártbizottság első titkára, hozzászólásában rámutatott arra, hogy a begyűjtési szakszervezetek teljesítése egyik fő tényezője a városi és falusi dolgozók egyre több élelemmel való ellátásának. Ezért szükséges, — mondotta Beldean elvtárs —, hogy a tartományi néptanács, a rajoni néptanács

cok, a begyűjtő szervek, valamint a képviselők, minden erejük latbavetésével széleskörű mozgósító munkát végezzenek a dolgozó parasztságot körében a termények és állati termékek begyűjtésének maradéktalan teljesítése érdekében. Dolgozó parasztságnak — folytatta Beldean elvtárs — szorosan felzárkózik a párt köré, mert tudja, hogy a párt politikája teljesen megfelel a nép érdekének. Ebben az időszakban az a feladat áll előttünk, hogy megmagyarázzuk a dolgozó parasztságnak, mit jelent népgazdaságunk fejlődésében és az egész dolgozó nép életszínterének emelésében, ha idejében és maradéktalanul teljesítik állam iránti kötelezettségeiket.

Az aradtartományi néptanács VII. ülészakán kitűnik, hogy a termények és állati termékek begyűjtésében alapos lemaradás mutatkozik tartományunkban. Simandán Irimie elvtárs jelentésében bírálta a begyűjtő szerveket a felmerült hibákért, de ugyanakkor nem domborította ki, hogy a tartományi néptanács aktivisták mennyiben járultak hozzá a hibák kiküszöböléséhez. Hiba mutatkozott a képviselők részéről is, akiknek egyrésze passzív magatartást tanúsított az ülészakon.

Az ülészakon hozott határozat gyakorlatba ültetése bizonyosra vehető, hogy az aradtartományi néptanács is méltóképpen közönségtől pártunk II. kongresszusát és november 7-ét, a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 38. évfordulóját.

Hegedűs István

Kommunisták az élen

A II. pártkongresszus összehívásának híre országosztta örömmel töltötte el a munkás szíveket. A városi és falusi dolgozók, a kommunisták az élen, gyűléseken beszéltek meg azokat a teendőket, amelyek e nagy esemény méltó fogadásával kapcsolatban rájuk hárulnak.

Nemrég a tamásdai pártalapszervezet tagjai is gyűlést tartottak. Ez alkalommal vitatták meg a legfontosabb tennivalókat: az őszi vetést és a beszolgáltatás menetének meggyorsítását. A jelenlévők nagy érdeklődéssel hallgatták az alapszervezet titkárának, Pásztor Károlynak a beszámolóját. Ezután többen szóltak a beszámolóhoz. Közöttük Szekeres József is, aki vállalta, hogy október 20-ig befejezi az őszi vetést és beszolgáltatási kötelezettségének is eleget tesz.

A gyűlés után megbeszített munkával teltek el a napok. S mekkora volt Szekeres József örme, amikor a kultúrthozban, a többi éltermelő között, az ő nevét is felolvasták.

Szekeres József azonban nem az az egyedüli párttag Tamásdán, aki becsülettel állta meg a helyét. Hozzá hasonlóan még sokan vannak. Ezek között említhetjük Pásztor Károlyt, Kenderessy Istvánt és Cioara Solyan párttagjelöltet.

A párttagok és tagjelöltek igyekeztek segítséget nyújtani azoknak a dolgozó parasztságnak, akiknek nincs igavonó-állatuk. Szekeres József, Tabacur Gheorghe és Sándor Lajosnak, Kenderessy István pedig Bonddr Imrénnek segített az őszi vetésben.

Szabó Imre levelező

Testnevelés és sport

Amikor a visszavágót is ugyanott játsszák le, ahol a tavaszi mérkőzést

Arad sportteremtő közönsége meglepetéssel látta, hogy a Voința Arad — Progresul Bukarest asztalitenisz mérkőzése, amelynek október 23-án kellett volna Aradon lefolynia, nem Aradon, hanem Bukarestben játszódott le. Vajon mi lehetett ennek az oka akkor, amikor a tavaszi forduló során is Bukarestben mérkőzött a két csapat? Ebben a kérdésben Prokopetz Emilhez, az aradi Voința asztali teniszeseinek edzőjéhez fordultunk, aki a következőket mondotta:

Amikor október 9-én Bukarestben mérkőztünk a Constructorul ellen, szeretett volna október 16-1, ugyancsak Bukarestben sorra kerülő mérkőzésünk a Fl. Rosie csapatával lebonyolítani, hogy ezáltal költseget kiemeljünk. Georgescu elvtárs, az asztali tenisz központi bizottság tagja azt válaszolta, hogy ez nem lehetséges. Hiába hívtuk meg az aradi csapatot, hogy egy hét előtt a szatmári Progresul hasonlóképpen játszott le egy későbbi időpontra kitűzött bukaresti mérkőzést, azt a választ kaptuk, hogy ez helytelen volt, mert a mérkőzést a kisorsolt időpontban kell megtartani. Amikor október 16-án a Fl. Rosie elleni mérkőzésünk Bukarestben lejátszottuk, felszólítottak bennünket, hogy játsszunk le az október 23-ára Aradra kisorsolt mérkőzésünket a Progresul Bukarest ellen. Hivatkoztunk Georgescu elvtárs egy hét előtti kijelentésére és azt mondtuk, hogy a mérkőzést csak a kisorsolt időpontban és természetesen csak Aradon bonyolítjuk le. Meglepetéssel vettük tudomásul, hogy a Voința sportegyesület hozzájárulása

val az asztali tenisz központi bizottság a mérkőzés színhelyét Bukarest felé fordította. Amikor a tavaszi mérkőzést is a fővárosban játszottuk. Miután a játékosok a termelésben elfoglaltságuk miatt nem utazhattak el csak szombaton este és egyik játékosunk, Papp Marius el sem tudott utazni, vasárnap, alig egy órával a mérkőzés kezdete előtt érkeztek meg a fővárosba. A hiányzó játékos helyett pedig kénytelen voltam én szerepelni.

Eddig tart az aradi asztali teniszesek edzőjének nyilatkozata és tárgyalogosan megállapíthatjuk, hogy az aradi Voința asztali teniszezői Aradon is alul maradtak volna a kitűnt bukarestiakkal szemben. Az asztali tenisz központi bizottság eljárása azonban ennyire szövevényesnek mondható. Ha valamelyik bukaresti játékos elfoglaltságára való tekintettel a fővárosi csapat nem utazhatott volna Aradra, el lehetett volna halasztani a mérkőzést, de semmire sem volt helyes egy csapatot arra kényszeríteni, hogy egy tavaszi, mint az őszi fordulóban „idegenben” játsszon.

Az asztali tenisz népszerűsége még nem veteszkít például a labdarúgás népszerűségével, de vajon, mit szólna az aradi sportközönség, ha például a Fl. Rosie UTA csapatát „lerendelték” volna Bukarestbe, hogy ott kell lejátszania a Dinamo elleni meccsét?

Fl. Rosie UTA — Metalul Vajdahutynud 4:4. Kupamérkőzésen, 120 perces küzdelem után döntetlen maradt az eredmény.

A „Pronosport” 44. számú versenye

A „Pronosport” november 6-i 44. számú versenyén a következő mérkőzések szerepelnek:

- I. Hollandia—Norvégia.
- II. Dinamo—Hadsereg Központi Háza.
- III. Progresul Bukarest—Locomotiva Marosvásárhely.
- IV. Fl. Rosie UTA—Minerul Petrozény.
- V. Flacura Ploesti—Stilinta Temesvár.
- VI. Locomotiva Temesvár—Dinamo Szatmarváros.
- VII. Avintul Szászrégen—Stilinta Kolozsvár.

VIII. Progresul Nagyszeben—Dinamo 6 Bukarest.

- IX. Stilinta Craiova—Locomotiva Craiova.
- X. Metalul St. Rosie Sztálinváros—Locomotiva T. Severin.
- XI. Metalul 108—Minerul Lupény.
- XII. Fl. Rosie Burdujeni—Progresul Focsaani.
- A. Dinamo Galac—Flacura „I. Mai” Ploesti.
- B. Metalul Nagyvárad—Progresul Szatmar.
- C. Flacura Moreni—Fl. Rosie Sepeszentgyörgy.
- D. Fl. Rosie Bacau—Locomotiva Galac.

Rádióműsor

Csütörtök, november 3.

BUKAREST I.: 5,32: Hírek. 5,52: Román szerzők dalaiból. 6,20: A „Sctiteia” vezércikke. 6,35: Fuvószené. 7: Hírek. 7,12: Szovjet szerzők könnyűzeneje. 7,42: Román népi táncok. 8: Hírek. 8,05: Központi sajtószemle. 8,15: Reggeli hangverseny. 9,15: Szimfonikus táncok. 10,15: Ukran népi zene. 10,40: Hangszeresek. 12: Beszéljünk a gyermekekről. 12,15: Román könnyűzene. 12,35:

Hírek. 13: Román népi zene. 13,35: Népi hangverseny. 14,15: Kültügyi szemle. 14,45: Déli hangverseny. 15,30: Hírek. 15,35: Kórusok a népi demokratikus országokból. 16: Román népi dalok a szerelméről. 16,30: Zenés gyermekműsor. 17: Román szerzők hangszerzenéje. 17,30: Hírek. 17,48: Fuvószené. 18: Előadás. 18,15: Kívánsághangverseny. 18,55: Hírek. 19: Feküdjél. 20: Zene és élet. 21: Könyvzene. 21,50: Román népzene. 22,35: Hangszerzené. 23: Hírek. 23,10: A népek zenéjéből.

BUKAREST II.: 14,40: A párt harci dalaiból. 15: Hírek. 15,05: Román népzene. 15,30: Román szerzők könnyűzeneje. 16: Hírek. 16,15: Szovjet zenei hét. 17,15: Dalok. 17,30: Kívánsághangverseny. 18,08: A főváros hangversenyeiről. 18,45: A Grigoriu hármas éneke. 19: Irónik azokról, akiket a Szovjetunióban ismernek meg. 19,30: Táncczene. 20: Rádiójáték. 20,45: Kínai dalok. 21: A szovjet rádió adása. 21,30: Könyvzene. 22: Hírek. sport. 22,20: Szovjet zenei hét. 22,50: Román népi dallamok. 23,05: Szimfonikus költemény. 0,05: Éjszakai hangverseny.

BUDAPEST (Kossuth): 9,10: Reggeli hangverseny. 10,20: Történelem. 10,40: Kórusok. 11: Hírek. 11,10: Népi zene. 11,50: Szimfonikus táncok. 12,30: Regényrészlet. 12,50: Vidám zene. 13: Hírek. 13,10: Operarészletek. 14: Zongora. 14,20: Offbanch művelői. 15,15: A rádió gyermekműsorjának műsora. 16: Hírek. 16,10: Ormény népzene. 16,25: Az épülő kommunizmus nagy országában. 16,55: Fuvószené. 17,20: Irodalmi riport. 17,40: Szív küldi. 18,25: Egy falu — egy nőt. 19: Riportműsor. 19,20: Régi magyar operettek. 19,40: Szovjet zenei hét. 20,02: Ifjú figyelő. 20,30: Táncczene. 21: Esti híradó. 21,20: Szovjet zenei hét. 22: Részlet Makareno „Szülők könyve” című írásából. 22,20: Operettműsora. 23: Hírek, sport. 23,15: Népi zenekar. 23,40: Csikagó. Carl Sandburg versei. 24: Magyar szerzők könnyűzeneje. 1: Hírek. 1,10: Régi magyar muzsika.

BUDAPEST (Petőfi): 15: Zenekari muzsika. 15,40: Népi zenekar. 16,20: Kodály műveiből. 17: Vidám szórakoztató zene. 17,30: Fialakok zenei ujságja. 18,25: Népek dalai. 18,45: Előadás a papírgyártásról. 19: Beethoven kamaraművei. 20: Szimfonikus költemény. 20: Sporthíradó. 20,20: Keringők. 20,30: Gimnazisták. Szimfónia 3 felvonásban.

Lukács László

A szovjet emberek tapasztalatainak alkalmazásával...

Még a tavasszal történt. A lenauheimi „Győzelem” kollektív gazdaság agrármérnöke, Sitaru Andrei elvtárs, azt olvasta a „Kert és gyümölcs” című folyóiratban, hogy a Szovjetunióban a kolhozok olyan vidéken is gazdag káposztatermést értek el, ahol a szükséges vízmennyiség nem állt rendelkezésre.

A cikk gondolkodtatóba ejtette. Szinte hihetetlennek tűnt előtte, amit olvasott. Később azonban úgy vélte: mégis megtörténhetett.

— Volt, ahogy volt, a legjobb mégis csak az lesz, ha mi itt, Lenauheimban is a szovjet kolhozparasztságot mintamódnak alkalmazzuk. Csak műtrágyát alkalmazzuk a káposztáinkkal, — idézte az olvasottakat.

Felkereste a kollektív gazdaság elnökét, aki éppen az udvaron foglalkozkodott.

— Nézz csak elnök elvtárs, mi van itt — lobogtatta a mérműk a folyóiratot. — A Szovjetunió százabb vidéken a kolhozok 60.000 kiló káposztát termesztenek egy hektáron, pedig nem igen volt vizük. Nem próbálkoztunk még mi is ezzel a módszerrel?

— Nem rossz gondolat, érdekes dolgokat írtak abban a szovjet folyóiratban — felelte az elnök.

...A javaslatot tett követte. Az elnök, az agrármérnök és Haiduc Nicolae brigádvezető összehívták, megbeszéltek a káposzta ügyét. Az ered-

mény az lett, hogy a kollektívisták kisérletképpen 91 ár földbe káposztapalántákat ültettek, majd a folyóiratban megjelölt ösztéteteli műtrágyát szórták szét. Kilencven kiló szuperfoszfát, nyolcvan kiló ammóniásalétrammal, hatvan kiló káliumjalavitattal fel a káposztaföldet. Idejében kapáltak.

A folyóiratban azt írták, hogy a műtrágyát a káposztapalánták költésése után két részletben kell adagolni, a lenauheimi kollektívisták azonban egyszerre szórták ki az egész mennyiséget.

Az idő lassan telt. A kollektívisták kíváncsian várták, vajon milyen lesz a káposztatermés. A legkiváncsibb az agrármérnök volt: Szabadidejében gyakran felkereste a káposztaföldet, nézegette, hogyan fejlődnek a növények.

Végre a betakarítás ideje is elérkezett. A káposztalevek jó nagyra nőttek. Örültek a kollektívisták, de különösen az agrármérnök és a brigádvezető, amikor a szép eredményt látták. Szinte nem akartak hinni saját szemüknek, amikor lemérték a 91 ár föld káposztatermését: összesen 37.157 kiló termett.

A szovjet emberek tapasztalataiból a lenauheimi kollektív gazdaság tagjai azt is megtanulták, hogy ha hektáronként 60.000 kiló káposztatermést akarnak elérni, akkor a műtrágyát kétszerre kell adagolni, a folyóiratban megjelölt módon.

Egy évvel ezelőtt a mezőgazdasági szakemberek utmutatásai alapján a kollektívisták Tyerentij Malcev módszerét szántották. A földet 45 — 50 centiméter mélyen szántották, anélkül, hogy a barázdákat átforgatták volna. A Malcev-féle szántásba azután 24 hektáron kukoricát, 10 hektáron kenderet, 1 hektáron pedig napraforgót vetettek. A növényeket különös figyelemmel ápolták fejlődésük folyamán. Számos szakember, mérnök és egyetemi tanár látogatott el a kollektív gazdaságba és utmutatásaikkal segítettek a kollektívistákat. A kollektívisták és a szakemberek közös munkája eredményt hozt. A tíz hektár kender átlagban 5880 kiló kórot termett, 1200 kilóval többet, mint az, amelyet rendszer őszi mélyszántással vetettek. Ez még azonban nem minden. A Malcev-féle szántásban termelt kender minősége is sokkal jobb, mert 4000 kiló elsőosztályú, 1000 kiló másodosztályú és csak 800 kiló volt harmadosztályú minőségű. A Malcev szántásba vetett kukorica hektáronként szintén több mint 6000 kiló csöves termést adott.

A lenauheimi kollektívisták számára a szovjet mezőgazdasági tudomány nagy segítségét nyújtott. A gazdaságban románok, magyarok és németek dolgoznak együtt, hogy a szovjet emberek tapasztalatainak alkalmazásával minél gazdagabb termést érjenek el.

Marinkás Lajos

Honosítsuk meg az új technikát

A marxista-leninista tanítás szerint a szocialista termelés gyors fejlesztése csak a legfejlettebb technika alapján lehetséges. Az ötvenes tervek kidolgozása során felmerült problémák közül igen fontos kérdés a fejlett technikának a népgazdaság valamennyi ágában való alkalmazása.

Bulgarián elvtárs 1955 júliusai beszámolójában, a Szovjetunió Kommunista Pártja központi feladatául tűzte ki a termelés műszaki színvonalának maximális emelését. Ennek elérése szempontjából jelentős a termelési folyamatok villamosítása, gépésztése, automatizálása, új típusú gépek felhasználása valamennyi iparágban.

Egétlen fontos a gép- és motorgyártás szakadallan, sokoldalú és gyorsított ütemű fejlesztése a legkorszerűbb technika alapján. A nehézipar egyes ágának fejlődésénél figyelembe kell venni az ország különleges sajátságait (például geológiai adottság, természeti feltételek). Ugyanakkor figyelembe kell venni a saját, mint a többi népi demokratikus ország érdekeit is.

Házánkban ma már sok olyan gép van, amelyet eddig csak külföldről hoztunk be. Ezeket ma mi állítjuk elő és gépiparunk termékei külföldön is ismertek. Így például az aradi „I. Ranghej” szerszámgépgyár esztergápadai, az ezer lörds Diesel-motorok, a „Radio Popular” fémek különféle típusú rádiókészülékei, a fővárosi IOR optikai gyárban készülő fényképezőgépek, a szatlinvárosi traktorok és teher-, valamint utas-szállító gépkocsik.

Mind ezt a Szovjetuniótól kapott technikai segítségnek és dolgozóink

alkotó kezdeményezésének köszönhetjük. Ez év augusztusában a szovjet-román műszaki-tudományos együttműködési bizottság VI. ülészakán határozatot fogadott el, melynek értelmében a Szovjetunió műszaki-tudományos és termelési segítségét nyújt a Román Népköztársaságnak azáltal, hogy szovjet szaktanácsadókat küld a kollektívhoz, a villamos központokhoz, a gépgyártáshoz és a szállításhoz. Ugyanakkor tervezést dokumentációt ad át szintetikus kaucsuk gyártására, valamint rajzokat, hajtógyárak, gépgyárak számára. A Román Népköztársaság viszont átadja a Szovjetunióknak az elektrotechnikai iparban, a vegyiparban, az erdőiparban és más iparágakban használt gépi berendezések gyártására vonatkozó dokumentációs anyagát.

A műszaki kérdések gondoskodásának köszönhető az a sok miánygyártás, mely jó és olcsó nyersanyagot szolgál például a textil- és lábbeli-ipar számára (műrost, plasztika). A fémeket is igen gyakran helyettesítik műanyagokkal, melyek előnye, hogy sokkal olcsóbbak a fémeknél és jó tulajdonságaik például, mint az alacsony fajsúly, sokesetben megelőzheti, sőt felül is mulja a különböző fémeket. E jó tulajdonságok alkalmassá teszik arra, hogy nagyobb alkatermékeket gyártsanak belőle, mint golyós-csapágyakat és fogaskerekeket.

Az új technika alkalmazása során lényegesen kapcsolódnak egymáshoz: a technológiai színvonal emelése, a sorozatgyártás szüntelen alkalmazása, a munkatermelékenység fokozása, az önköltség csökkentése, a szocialista felhalmozás állandó

gyarapítása és a lénc bezáró kapcsa, az életszínterének emelése.

A technikai haladás elválaszthatatlan a nehézipar és főleg a gépgyártó ipar fejlődésétől. A Szovjetunió nyújtotta segítség és a magunk erejéből elért eredmények a gépgyártásban odavezettek, hogy ma már iparvállalatok nagyszámú korszerű technika alapján dolgoznak. A technika széleskörű alkalmazása megköveteli a munka gépésztését.

A gépésztés egyenes következménye a technológiai folyamatok meggyorsítása, a termelés növelése, a munkafeltételek megjavítása és az önköltség csökkentése. A gépésztés ugyanakkor magára a munkára is nagy hatást gyakorol nemcsak a munka megkönnyítése és termelékenységének emelése miatt, hanem mert megköveteli a munkás technikai és kultúr színvonalának emelését az új technika meghonosítása érdekében.

A gépésztés ugyanakkor a munka megkönnyítését és termelékenységének emelését szolgálja. Ez olyan eljárások összessége, amely a termelési folyamat lényegének megváltoztatása nélkül, hozzájárul a munkatermelékenység növeléséhez. A gépésztés célja egész sor műveletben a kézi munkának gépi munkával való helyettesítése, egyszerű eszközök, vagy bizonyos szerzők és szerzők alkalmazása. Ilyen például az alkatrészek mechanikai uton való eljuttatása az esztergápadhoz. Ugyancsak gépésztés az aradi „G. Dimitrov” vagongyárban az olvasztókemence géppel való töltése.

A gépésztés magasabb foka az automatizálás, amikor a munkafolyamatok egész sorát végzik el a gépek, teljesen önműködően, emberi be-

avatkozás nélkül. Ez persze villamosenergia felhasználása nélkül elképzeltetlen. A villamosítás házában lehetővé teszi a gépek széleskörű alkalmazását, a termelési feladatok jobb kihasználását, valamint a vállalatok földrajzi elhelyezéseinek egyszerűsítését, ami egyes gazdaságilag elmaradt vidékek felkutatásához vezetett.

Ezen a téren további eredmények elérése csak úgy lehetséges, ha Szatlin erre vonatkozó tetteit alkalmazzuk, amely szerint: ahhoz, hogy a technikát mozgásba hozzuk és teljes kihasználjuk, emberekre van szükségünk, akik urai a technikának, akik el tudják sajátítani és fel tudják használni azt. Az emberek uraltá technikának csodák az eredményei.

A népgazdaságnak megfelelő számú és felkészültségű káderekkel történő ellátása, valamint a munkások technikai és kultúr színvonalának emelése a technikusok és mérnökök színvonalára való emelése csak úgy történhet meg, ha a káderek magyarában a termelési folyamatban sajátítják el a technikát. Így például az aradi „I. Ranghej” gyárban az utóbbi két évben a munkahelyen való képzéses folyamat körülbelül 650 munkást szaképesítették. Ez tulajdonképpen nem más, mint új káderek szakszerűnek képzése a képzett munkások tízezer segítségével. Természetesen ez csak a szocialista társadalmi rendszerben valósulhat meg, ahol az emberek közötti, az elvtársas együttműködés és kölcsönös segítség elve érvényesül.

Az utóbbi két évben körülbelül száz ezer szakszerűsített munkás és 37.000 technikus került ki a párt támogatott szakmai és technikai középiskolákból. Az így szakmailag és politikailag jól felkészült káderek alkotó kezdeményezésének eredménye az a sok-sok újítás, a szovjet módszer egész sorának alkalmazása,

V. M. Molotov javaslata a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság képviselőinek meghívásáról az értekezletre

támogatásban fog részesülni Franciaország, Nagybritannia és az USA külügyminiszterei részéről. Nem látjuk, milyen okok akadályozhatnák a német nép képviselőit abban, hogy a jelen értekezlet keretében részt vegyenek a német kérdés megvitatásában. A német nép képviselői itt kifejezhetnék álláspontjukat és véleményüket a német kérdés megoldására és Németország egységének helyreállítására vonatkozólag eddig előterjesztett, vagy a német kérdés vitája során ezután előterjesztendő javaslatokkal és tervekkel kapcsolatban. A szovjet küldöttség javasolja, hogy az értekezlet hívja meg Genfben Otto Grotewohl, a Német Demokratikus Község-ség miniszterelnökét és Konrad Adenauer, a Német Szövetségi Közlárságág kancellárját, hogy személyesen, vagy képviselőik útján részt vegyenek a német kérdés megvitatásában.

8. SZAKASZ
A szerződés ideiglenes jellegű és mindaddig érvényben marad, amíg egy másik, szélesebbkörű európai biztonsági szerződés nem helyettesíti, amely a fennálló szerződések és egyezmények helyébe lép.

A szerződő államok kötelezettséget vállalnak arra nézve, hogy közös megengedezés alapján különleges szervet (vagy szerveket) létesítsenek a fentemlített tanácskozási megbeszéléseire, valamint a biztonság megővését szolgáló más

V. M. Molotov ezután nyilatkozatot tett az európai biztonság kérdésében és az értekezlet elé terjesztette az európai biztonsági szerződés tervezetét.

A fentiek szellemében a szovjet küldöttség megvizsgálás végett az értekezlet elé terjeszti az európai biztonságra vonatkozó szerződés-tervezetet, amelynek szövege a következő:

A szerződésben részvevő államok kötelezettséget vállálnak arra nézve, hogy semmiféle ürüggyel nem nyújtanak sem közvetlen, sem közvetett

„Teljesítjük idő előtt ötéves tervünket” című vezércikkben a nyolcadik bekezdés második mondata helyesen a következőképpen hangzik: Nem teljesítették harmadik negyedévi ter-
vüket az Agroalimentara, az Artex és más vállalatok.